Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 10 (1965)
Heft: 92

Vorwort: An unsere Leser = À nos lecteurs
Autor: Egger, F.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ORION

Mitteilungen der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Bulletin de la Société Astronomique de Suisse

NOVEMBER - DEZEMBER 1965 **Nr. 92**

4. Heft von Band X — 4ème fascicule du Tome X

AN UNSERE LESER

Die vorliegende Nummer des «Orion» ist die letzte, die in der bisherigen Form erscheint. Mit überwältigender Mehrheit haben sich unsere Mitglieder bereit erklärt, für die Erweiterung ihrer Zeitschrift das Opfer einer Beitragserhöhung auf sich zu nehmen. Im Namen des Vorstandes dankt der Präsident der SAG für das Vertrauen, das damit den Verantwortlichen bezeugt wird.

Der Uebergang zum Buchdruck wird, neben der besseren Qualität von Schrift und Bild, eine Erleichterung der Redaktionsarbeit mit sich bringen, ein Umstand, der sich auf den Inhalt und die Aktualität der Berichterstattung nur positiv auswirken kann.

Nach wie vor ist die Redaktion auf die Mitarbeit aller verfügbaren Kräfte angewiesen, denn die Herausgabe einer astronomischen Zeitschrift für Amateure, die auch von den Fachleuten ernst genommen wird, ist keine leichte Aufgabe. Unsere Mitglieder sind erneut eingeladen, sich aktiv an der Gestaltung ihres «Orion» zu beteiligen.

Wenn aus den bescheidenen Heften von 1943 der «Orion» von heute geworden ist, darf dies als Bestätigung dafür betrachtet werden, dass die Gründer der Zeitschrift die Bedürfnisse des schweizerischen Sternfreundes klar erkannt hatten. Eine solche Entwicklung ist aber nur möglich geworden, weil sich in all

A NOS LECTEURS

Le présent numéro d'Orion est le dernier qui paraîtra sous cette forme. A une très grosse majorité, en effet, nos membres ont accepté l'augmentation de cotisation permettant la transformation de notre bulletin.

Au nom du Comité, le Président de la S.A.S. vous remercie de cette marque de confiance.

Le retour à l'impression typographique procurera, à côté de l'amélioration de la qualité des images et du texte, un allégement de la tâche rédactionnelle, ce qui ne manquera pas de se répercuter favorablement sur le contenu et permettra de mieux suivre l'actualité.

La Rédaction continue cependant à adresser un vibrant appel à toutes les bonnes volontés disponibles, car la publication d'une revue astronomique pour amateurs, qui doit être également prise au sérieux par les professionnels, n'est pas une tâche facile. Nos collègues sont à nouveau invités à collaborer activement avec la Rédaction.

Lorsqu'on compare les modestes cahiers de l'Orion de 1943 avec les bulletins actuels, on trouve la confirmation du fait que les fondateurs de notre revue avaient bien su prévoir les besoins des astronomes amateurs de Suisse.

Un tel développement n'a été possible que parce que, durant toutes ces années, il s'est trouvé des membres qui sans

diesen Jahren Mitglieder fanden, welche ohne Zögern die Redaktionsarbeit ehrenamtlich besorgten und den Lesern des «Orion», unter Einsatz bescheidenster Mittel, ein Maximum zu bieten verstanden. Diese Leistung wäre aber undenkbar ohne die Mitarbeit der Fachastronomen und der vielen Sternfreunde, die immer wieder ihre Kenntnisse und Erfahrungen in zahllosen Beiträgen zur Verfügung stellen. Ihnen allen dankt der Präsident der SAG, der sich damit gleichzeitig als Verantwortlicher für den deutschen Teil des «Orion» verabschiedet. Er wünscht den Redaktoren des neuen Jahrganges, Dr. E. Kruspan, E. Antonini und Dr. E. Wiedemann, vollen Erfolg und dem «Orion» eine Weiterentwicklung, die den Sternfreunden und ihrer Wissenschaft Freude macht und Nutzen bringt.

Nicht zuletzt sei auch der Druckerei Médecine et Hygiène, Genf, und ihrem Personal für die Anstrengungen, das Verständnis und das Wohlwollen gedankt, das sie in den vergangenen sieben Jahren unserer Gesellschaft und dem «Orion» entgegengebracht haben.

Neuchâtel, September 1965.

F. Egger

hésiter ont accepté de s'occuper de la charge honorifique de la rédaction pour offrir aux lecteurs d'Orion le maximum compatible avec les modestes moyens mis à disposition.

Ce résultat eût été cependant inconcevable sans la participation des astronomes professionnels et celle de nombreux amateurs qui n'ont jamais refusé de mettre leurs connaissances et leurs expériences sous forme d'articles.

Le Président, qui prend également congé comme rédacteur responsable de la partie allemande d'Orion, leur en exprime à tous sa reconnaissance.

Il souhaite grand succès aux rédacteurs, Messieurs E. Kruspan, E. Antonini et E. Wiedemann, et à Orion un nouveau développement qui apporte joie et profit aux amateurs.

Que l'Imprimerie Médecine et Hygiène, à Genève, son Directeur et son personnel soient enfin vivement remerciés pour la peine qu'ils se sont donnée ainsi que pour la compréhension et la bienveillance qu'ils nous ont témoignées pendant les sept années au cours desquelles Orion sortit de leurs presses.

Neuchâtel, septembre 1965.

F. Egger